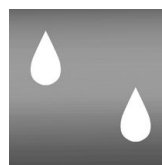


操作指南

供设备营运者使用

VIESSMANN

供热设备
带有用于恒定式运行或气候补偿式运行的控制器



VITODENS 100-W



安全提示

为了您的安全



请严格遵守本安全提示，以免造成人员危险和财产损失。

安全提示说明



危险

这个标志警告可能造成人身伤害。



注意

这个标志警告可能造成物品损坏或环境危害。

提示

带有“提示”字样的文字为补充说明，含有附加信息。

目标群体

本操作指南供设备的操作人员使用。
身体或智力有障碍或经验知识不足的人员（包括儿童）**不适合**操作本设备；上述人员只能在对其安全负责的人员监督或指导下操作本设备。



注意

应特别注意看护好儿童。
确保孩童不玩耍设备。



危险

错误操作供热设备可能导致危险发生，危及生命。

- 燃气管道的安装只允许由主管燃气供应公司的授权安装人员完成。
- 仅允许电气专业人员进行电气作业。

闻到燃气气味时应采取的措施



危险

溢出的燃气可能导致爆炸，造成严重的人身伤害。

- 禁止吸烟！避免明火和形成火花。严禁操作电灯和电气设备的开关。
- 关闭燃气截止旋塞阀。
- 打开门窗。
- 将人员从危险区内疏散。
- 在建筑物外面通知燃气和电力供应公司。
- 从安全的位置（建筑物外）切断对建筑物的供电。

闻到废气时应采取的措施



危险

废气可能导致中毒，危及生命。

- 关闭供热设备。
- 对置放设备的场所进行通风。
- 关闭起居室内的各扇门。

发生火灾时应采取的措施



危险

起火时存在燃烧和爆炸危险。

- 关闭供热设备。
- 关闭燃料管道上的截止阀。
- 使用检验合格、符合火灾等级ABC的灭火器。

为了您的安全（续）

对供热房间的要求

- ！ 注意**
不符合规定的环境条件可能损坏供热设备，并影响设备的运行安全。
- 环境温度必须在 0 °C 到 35 °C 之间。
 - 避免卤代烃（例如油漆、溶剂和清洁剂中）污染空气，以及大量灰尘沉积（例如由研磨引起）。
 - 避免长时间空气湿度过高（例如由持续烘干衣物引起）。
 - 不得关闭进气口。

附加部件、备件和易损件

- ！ 注意**
未经过检查确认是否与供热设备相匹配的部件可能会损坏设备或影响设备功能。
安装及更换作业只能由专业公司完成。

目录

目录

引言

首次投入运行.....	5
设备已进行过预设置.....	5

操作位置

操作和显示元件一览.....	6
■ 操作元件和显示元件.....	6
■ 显示屏上的显示.....	6
供热设备的运行方式.....	7
■ 无室温控制器时的运行.....	7
■ 有室温控制器时的运行.....	7
■ 气候补偿式运行.....	7

启动和关闭

启动供热设备.....	8
关闭供热设备.....	8
■ 关闭 Vitodens 并启动防冻保护监视.....	8
■ 停用供热设备.....	9

设置

供暖.....	10
热水.....	10
启动及关闭舒适功能.....	10

显示

供暖水温度.....	12
------------	----

如何处理下列情况？

设备的症状.....	13
显示屏内的故障显示.....	13

维修

清洁.....	15
检查和保养.....	15
■	15

节能建议

.....	16
-------	----

关键字索引.....	17
------------	----

首次投入运行

首次运行调试以及根据当地情况、建筑情况调整控制器的工作必须由专业供热公司完成。

购置一套新的燃烧设备后，您有责任立即将这一情况通知当地主管您房产的地区烟囱清扫师。地区烟囱清扫师也会告诉他今后要对燃火系统所进行的工作（例如定期进行检测、清洁等）。

设备已进行过预设置

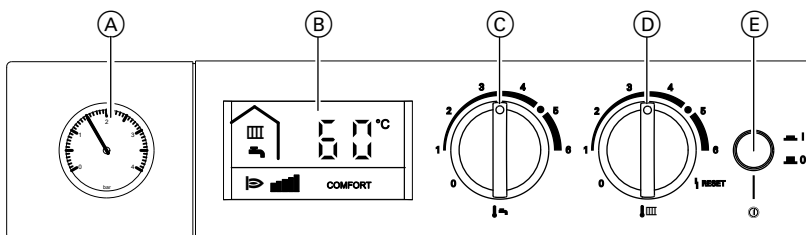
设备出厂前，控制器已被预设常规运行。

因此供热设备可随时投入运行。您可以根据个人需要更改厂方的基本设置。

操作位置

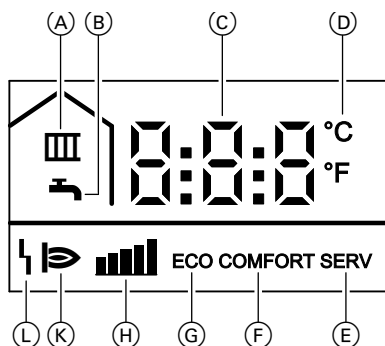
操作和显示元件一览

操作元件和显示元件



- Ⓐ 压力显示
- Ⓑ 显示屏
- Ⓒ 热水温度“旋钮”
- Ⓓ 供暖水温度“旋钮”
- Ⓔ 电源开关

显示屏上的显示



- Ⓐ 供暖运行
- Ⓑ 热水制备
- Ⓒ 显示值或故障编码
- Ⓓ 温度（°C 或 °F，根据显示值）
- Ⓔ 服务设置启用（仅供专业人员使用）
- Ⓕ 舒适功能已启用
- Ⓖ 舒适功能已关闭
- Ⓗ 当前燃烧器功率
- Ⓚ 燃烧器运行
- Ⓛ 故障

供热设备的运行方式

无室温控制器时的运行

通过旋钮“🔥III”设置所需的供暖水温度
(参见第 10 页)。

有室温控制器时的运行

请根据所连接的室温控制器的操作指南进行设置。

提示

为了达到所需的室温，必须通过旋钮“🔥III”给供暖水设置足够高的温度。

气候补偿式运行

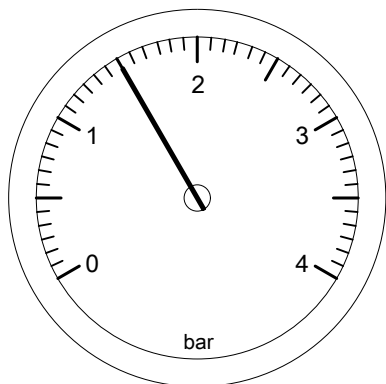
气候补偿式运行过程中，设备将根据室外温度调节炉水温度。

通过旋钮“🔥III”可升高或降低室温。

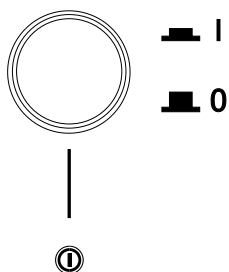
启动和关闭

启动供热设备

如果供热设备已长期未被使用，在再次将其投入运行前，我们建议您与专业供热公司取得联系。



1. 在压力表上检查供热设备的压力。
最小设备压力 0.8 bar。
如果设备压力过低，请通知您的专业供热公司。

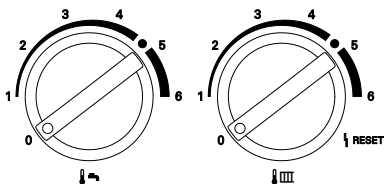


2. 打开燃气截止旋塞阀。
3. 接通电源开关。
现在，您的供热设备及其室温控制器（如果连接有）已准备就绪。

关闭供热设备

关闭 Vitodens 并启动防冻保护监视

如果您在几天内不需要使用供热锅炉，可将其关闭。



两个旋钮均设置为“0”。
用于保护供热锅炉的防冻保护监视启动。

提示
用于整个供热设备的防冻保护功能请参见室温控制器的操作指南。

关闭供热设备（续）

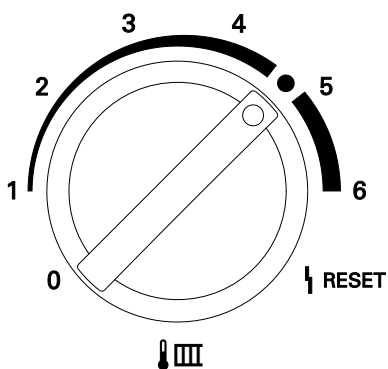
停用供热设备

如果您想长时间（几个月）不使用锅炉设备，那么应将其关闭。
长时间停用供热设备前，应与专业供热公司联系。该公司能在必要时采取适当的措施，已防止设备出现霜冻或换热面表面锈蚀。

1. 关闭燃气截止旋塞阀，并采取措施防止其被意外打开。
2. 关闭电源开关。
此时设备断电。
防冻保护监视功能终止。

设置

供暖



启动：
将旋钮“”转到所需的温度。

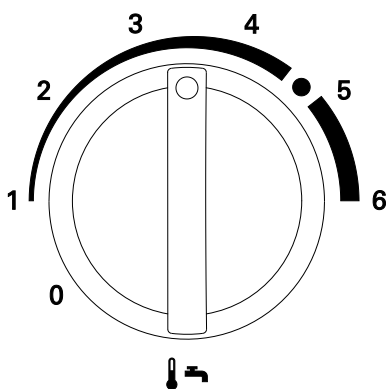
提示
连接有室温控制器时，通过室温控制器设置室温（参见 7）。

进行室内供暖时，显示屏上显示“”。

关闭：
将旋钮“”转到“0”。

热水

根据您的需要选择热水温度（例如：淋浴）。



启动：
将旋钮“”转到所需的热水温度。

进行热水制备时，显示屏上显示“”。

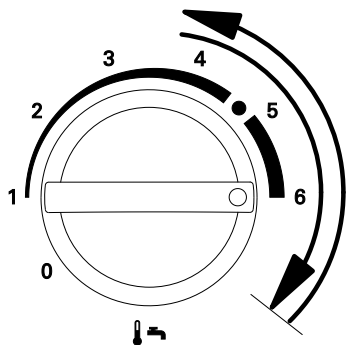
关闭：
将旋钮“”转到“0”。

提示
如果供热锅炉上没有连接热水水箱并且未安装直通加热器时，将旋钮“”转到“0”。

启动及关闭舒适功能

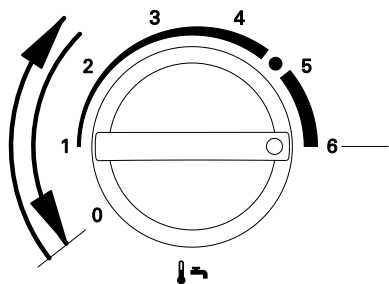
在舒适功能接通的情况下直通加热器保持温度（待机）恒定。此时还可以在短时间内取用热水。

启动及关闭舒适功能（续）



启动舒适功能

快速（3 秒内）将旋钮“ ”转至右止挡位置然后再转回。
显示屏内将显示“COMFORT”

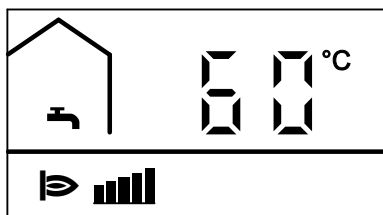


关闭舒适功能

快速（3 秒内）将旋钮“ ”转至左止挡位置然后再转回。
显示屏内将显示“ECO”

显示

供暖水温度



在运行过程中，显示屏内将一直显示炉水温度。

如何处理下列情况？

设备的症状

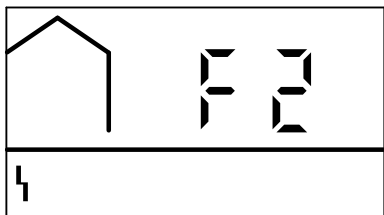
出现下列情况时应采取什么措施	原因	排除方法
供热设备不运行	未通电	接通电源开关
	旋钮“  III”位于“0”	设置所需的供暖水温度（参见 10）
	触发了配电箱中的保险装置（居室保险）或者控制器中的保险装置	通知专业供热公司
燃烧器无法启动或启动不规律	没有燃气	打开燃气截止旋塞阀，必要时请问燃气供应公司。
	控制器发生故障	读取显示屏内的故障编码。将故障编码通知专业供热公司。
燃烧器无法启动、显示屏内显示故障“  I”	启动故障	按下燃烧器故障解锁按钮（参见第 6 页），如果仍无法启动，则应通知专业供热公司
	缺水	通知专业供热公司
室内尚未达到所需的温度时，燃烧器已关闭	进气装置或烟道故障	通知专业供热公司
	供暖水温度或所需的室温设置过低	通过旋钮“  III”升高供暖水温度（参见第 10 页），或者升高室温（参见温控器操作指南）
	供热设备中有空气	给散热器排气
虽然燃烧器正在运行，但是室内无法达到所需的温度	热水制备优先	停止取用热水或等待至热水水箱加热完毕
	循环泵损坏	通知专业供热公司
热水温度过低	热水温度设置过低或旋钮“  I”位于“0”	根据需要设置热水温度
供热锅炉未连接有热水水箱时，显示屏内出现故障编码“58”	旋钮“  I”未位于“0”	将旋钮“  I”置于“0”

显示屏内的故障显示

供热设备出现故障时，显示屏内将出现相应的显示。您可以自己读取故障编码，然后将故障编码告诉您的专业供热公司。这有助于供热技术人员事先做好充分准备，以节省额外的交通费。

如何处理下列情况？

显示屏内的故障显示（续）



清洁

可以用普通的家用清洁剂（不含磨砂剂）清洁设备。

检查和保养

供热设备的检查和保养应根据相关规定进行。定期的保养可以确保供暖运行无故障、节能而且环保。建议您最好与供热专业公司订立一份检查和保养合同。

供热锅炉

供热锅炉上的污垢越来越多会导致烟气温度的升高，从而损失能源。因此应每年清洁一次供热锅炉。

生活用水过滤器（如果配备）

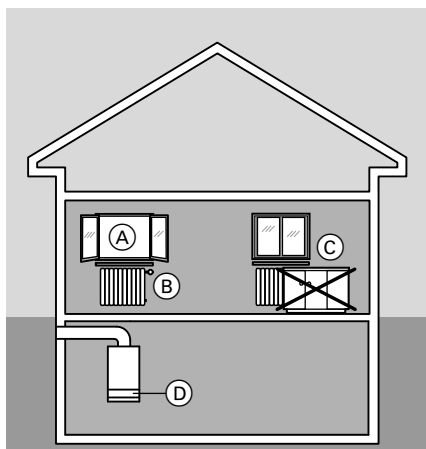
为了保证卫生

- 对不能进行反冲洗的过滤器，应每 6 个月更换一次滤芯（每 2 个月进行一次目检），
- 对可进行反冲洗的过滤器，应每 2 个月进行一次冲洗。

节能建议

节能建议

采取以下措施可节约能源：



- 正确通风。
将窗户 (A) 短时间完全打开，同时要关闭温控阀 (B)。
- 不要过热，
尽量将室温保持在 20 °C，室温每低一度，最多可节约 6% 的暖气费。
- 如果窗户上装有卷帘式百叶窗，天黑时应将其关上。
- 正确设置温控阀 (B)。
- 不要让其它物件挡住散热器 (C) 和温控阀 (B)。
- 充分利用控制器 (D) 的调节功能。
- 使循环泵只在需要使用热水时才开始工作。
- 控制使用热水：淋浴通常比盆浴节能。

关键字索引

保		热	
保养.....	15	热水温度.....	10
保养合同.....	15		
操		生	
操作元件.....	6	生活用水过滤器.....	15
错		室	
错误（故障）.....	13	室温.....	7
防		首	
防冻保护.....	8	首次投入运行.....	5
更		舒	
更改温度.....	7, 10	舒适功能.....	10
供		完	
供暖水温度.....	10	完工报告.....	5
故		温	
故障.....	13	温度显示.....	12
检		显	
检查.....	15	显示屏.....	6
		显示元件.....	6
启			
启动.....	8		
清			
清洁提示.....	15		



联络公司

如有疑问或需要对供热设备进行保养和维修时，请联系您的专业供热公司。您可以登陆 www.viessmann.com，上网查询您附近的专业供热公司。

北京菲斯曼供热技术有限公司
北京市顺义区天竺空港工业区 B 区
裕民大街 26 号
邮编：101318
电话：0086-10-8049 0888
传真：0086-10-8049 6336
www.viessmann.com

菲斯曼中国有限公司
香港湾仔皇后大道 183 号
合和中心 21 号楼 2106 室
电话：00852-25440314/5
传真：00852-25440747
www.viessmann.com